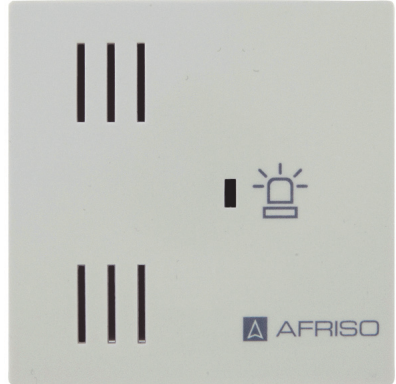


# Betriebsanleitung



## Innenraumsirene

AIS 10

---

Copyright 2021 AFRISO-EURO-INDEX GmbH. Alle Rechte vorbehalten.



## 1 Über diese Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Innenraumsirene AIS 10 (im Folgenden auch „Produkt“). Diese Betriebsanleitung ist Teil des Produkts.

- Sie dürfen das Produkt erst benutzen, wenn Sie die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben.
- Stellen Sie sicher, dass die Betriebsanleitung für alle Arbeiten an und mit dem Produkt jederzeit verfügbar ist.
- Geben Sie die Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen an alle Benutzer des Produkts weiter.
- Wenn Sie der Meinung sind, dass die Betriebsanleitung Fehler, Widersprüche oder Unklarheiten enthält, wenden Sie sich vor Benutzung des Produkts an den Hersteller.

Diese Betriebsanleitung ist urheberrechtlich geschützt und darf ausschließlich im rechtlich zulässigen Rahmen verwendet werden. Änderungen vorbehalten.

Für Schäden und Folgeschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung sowie Nichtbeachten der am Einsatzort des Produkts geltenden Vorschriften, Bestimmungen und Normen entstehen, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung oder Gewährleistung.

## 2 Informationen zur Sicherheit

### 2.1 Warnhinweise und Gefahrenklassen

In dieser Betriebsanleitung finden Sie Warnhinweise, die auf potenzielle Gefahren und Risiken aufmerksam machen. Zusätzlich zu den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung müssen Sie alle am Einsatzort des Produktes geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften beachten. Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass Ihnen alle Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften bekannt sind und dass sie befolgt werden.

Warnhinweise sind in dieser Betriebsanleitung mit Warnsymbolen und Signalwörtern gekennzeichnet. Abhängig von der Schwere einer Gefährdungssituation werden Warnhinweise in unterschiedliche Gefahrenklassen unterteilt.

## HINWEIS

HINWEIS macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam, die bei Nichtbeachtung Sachschäden zur Folge haben kann.

## 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zur Ausgabe von Alarmmeldungen anderer EnOcean®-Produkte und als EnOcean®-Repeater.

Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und verursacht Gefahren.

Stellen Sie vor Verwendung des Produkts sicher, dass das Produkt für die von Ihnen vorgesehene Verwendung geeignet ist. Berücksichtigen Sie dabei mindestens folgendes:

- Alle am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften
- Alle für das Produkt spezifizierten Bedingungen und Daten
- Die Bedingungen der von Ihnen vorgesehenen Anwendung

Führen Sie darüber hinaus eine Risikobeurteilung in Bezug auf die konkrete, von Ihnen vorgesehene Anwendung nach einem anerkannten Verfahren durch und treffen Sie entsprechende dem Ergebnis alle erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen. Berücksichtigen Sie dabei auch die möglichen Folgen eines Einbaus oder einer Integration des Produkts in ein System oder in eine Anlage.

Führen Sie bei der Verwendung des Produkts alle Arbeiten ausschließlich unter den in der Betriebsanleitung und auf dem Typenschild spezifizierten Bedingungen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten und in Übereinstimmung mit allen am Einsatzort geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften durch.

## 2.3 Vorhersehbare Fehlanwendung

Das Produkt darf insbesondere in folgenden Fällen und für folgende Zwecke nicht angewendet werden:

- In Feuchträumen
- Explosionsgefährdete Umgebung
  - Bei Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen kann Funkenbildung zu Verpuffungen, Brand oder Explosionen führen.

## 2.4 Qualifikation des Personals

Arbeiten an und mit diesem Produkt dürfen nur von Fachkräften vorgenommen werden, die den Inhalt dieser Betriebsanleitung und alle zum Produkt gehörenden Unterlagen kennen und verstehen.

Die Fachkräfte müssen aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen in der Lage sein, mögliche Gefährdungen vorherzusehen und zu erkennen, die durch den Einsatz des Produkts entstehen können.

Den Fachkräften müssen alle geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften, die bei Arbeiten an und mit dem Produkt beachtet werden müssen, bekannt sein.

## 2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Verwenden Sie immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung. Berücksichtigen Sie bei Arbeiten an und mit dem Produkt auch, dass am Einsatzort Gefährdungen auftreten können, die nicht direkt vom Produkt ausgehen.

## 2.6 Veränderungen am Produkt

Führen Sie ausschließlich solche Arbeiten an und mit dem Produkt durch, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine Veränderungen vor, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben sind.

## 3 Transport und Lagerung

Das Produkt kann durch unsachgemäßen Transport und Lagerung beschädigt werden.

### HINWEIS

#### UNSACHGEMÄSSE HANDHABUNG

- Stellen Sie sicher, dass während des Transports und der Lagerung des Produkts die spezifizierten Umgebungsbedingungen eingehalten werden.
- Benutzen Sie für den Transport die Originalverpackung.
- Lagern Sie das Produkt nur in trockener, sauberer Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt bei Transport und Lagerung stoßgeschützt ist.

**Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Sachschäden führen.**

---

## 4 Produktbeschreibung

### 4.1 Übersicht

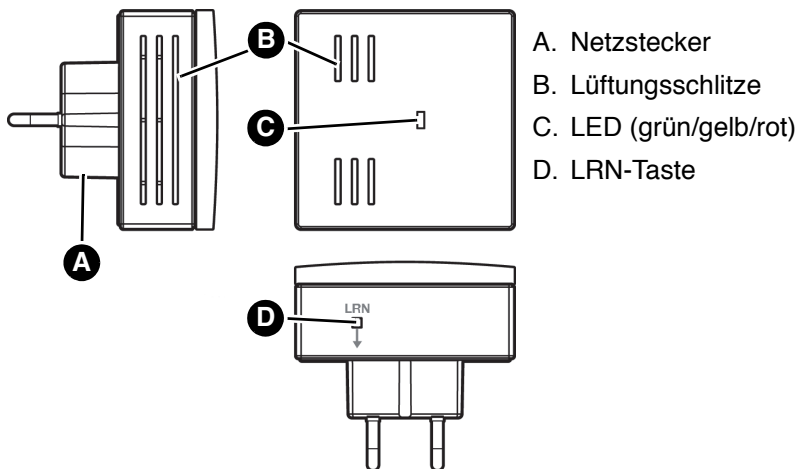


Abbildung 1: Übersicht Innenraumsirene

### 4.2 Abmessungen

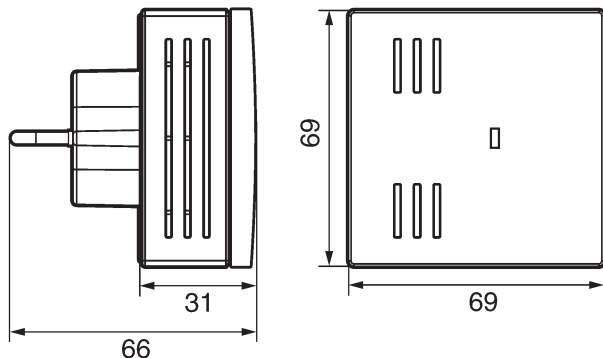


Abbildung 2: Abmessungen in mm

## 4.3 Funktion

Die Innenraumsirene AIS 10 kann mit anderen AFRISO-EnOcean®-Produkten als modulare Alarmanlage verwendet werden. An die Innenraumsirene AIS 10 können bis zu 20 der folgenden AFRISO-EnOcean®-Produkte angelernt werden:

- Mechanischer Wassersensor eco
- Konduktiver Wassersensor con
- Rauchmelder ASD 10
- Universeller Funktransmitter FTM (inklusive alle anschließbaren Sonden und Geräte)
- Tür- /Fensterkontakt AMC 10
- Fenstergriff Hoppe
- Flächentaster FT4F-VW
- AFRISO WATCHDOG-Geräte
- Innenraumsirene AIS 10

Über EnOcean®-Funk empfängt die Innenraumsirene AIS 10 Datentelegramme von angelernten EnOcean®-Produkten.

Wenn einer der oben genannten EnOcean®-Sensoren anspricht, wird ein Datentelegramm an das Produkt gesendet. Das Produkt gibt einen lauten Alarmton ab und die Produkt-LED leuchtet rot. Sobald die Alarmursache behoben ist, verstummt der Alarmton und die Produkt-LED leuchtet grün.

Das Produkt kann unter anderem als Komponente am AFRISOhome Gateway betrieben werden. Dadurch ist eine zusätzliche Alarmierung auf mobile Endgeräte möglich. Außerdem kann das Produkt über ein mobiles Endgerät gesteuert werden.

Darüber hinaus verfügt das Produkt über eine Repeater-Funktion. Diese Funktion kann sowohl am Produkt selbst, als auch über ein mobiles Endgerät eingestellt werden.

Das Produkt überwacht zusätzlich die Netzspannung. Wenn die Netzspannung ausfällt, wird eine Warnmeldung gesendet. Sobald die Netzspannung anliegt, ist das Produkt betriebsbereit und die grüne LED leuchtet.



## 4.4 Anwendungsbeispiel

Wenn ein EnOcean® Tür- /Fensterkontakt AMC 10 an das Produkt angelern ist und die entsprechende Tür geöffnet wird, sendet der Türkontakt ein EnOcean®-Datentelegramm an das Produkt. Das Produkt gibt einen lauten Alarmton ab. Gleichzeitig leuchtet die Produkt-LED rot.

Wenn die Tür geschlossen wird, verstummt der Alarmton. Die Produkt-LED leuchtet grün.

Wenn der Alarm auch in andere Etagen übertragen werden soll, können mehrere Innenraumsirenen miteinander verbunden werden.

Eine Übertragung des Alarms auf ein mobiles Endgerät ist über das AFRI-SOhome Gateway möglich.

## 4.5 Zulassungsdokumente, Bescheinigungen, Erklärungen

Das Produkt entspricht:

- EMV-Richtlinie (2014/30/EU)
- Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
- Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU)
- RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)

## 4.6 Technische Daten

Parameter	Wert
<b>Allgemeine Daten</b>	
Abmessungen (B x H x T)	69 x 69 x 31 mm
Gewicht	120g
Werkstoff	PC/ABS
Farbe	Weiß, ähnlich RAL 9003
<b>LED leuchtet</b>	
Grün	Normalzustand
Gelb	Anlernzustand
Rot	Alarmzustand
<b>Alarmzustand</b>	
Schalldruckpegel	90 dB (A)
<b>Temperatureinsatzbereich</b>	
Umgebung	0 ... 50 °C
Lagerung	-40 ... 70 °C
Relative Feuchtigkeit	0-95% r.F., nicht kondensierend
<b>Spannungsversorgung</b>	
Nennspannung	AC 100-240V, ±10%, 50-60 Hz
Nennleistung	maximal 2,5 VA
<b>Elektrische Sicherheit</b>	
Schutzklasse	II (EN 60730-1)
Schutzart	IP 20 (EN 60529)
Wirkungsweise	Typ 1
Verschmutzungsgrad	PD II
Bemessungsstoßspannung	2500V
Temperatur für die Kugeldruckprüfung	75 ...100°C

Parameter	Wert
<b>Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) (2014/30/EU)</b>	
Angewandte Normen	DIN EN 60730:2011 DIN EN 60730-1:2017 ETSI EN 301489-1 V2.2.3
Störaussendung	EN 61000-6-3
Störfestigkeit	EN 61000-6-2
<b>Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)</b>	
Angewandte Normen	DIN EN 60730:2011 DIN EN 60730-1:2017
<b>Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU)</b>	
Angewandte Normen	EN 301489-1:V2.2.3 EN 300220-2:V3.1.1 EN 62479:2010
<b>Einsatzort</b>	
Innenräume	
<b>EnOcean®-Funk</b>	
Frequenz	868,3 MHz
Sendeleistung	Maximal 10 mW
Reichweite	Siehe Kapitel "Informationen zu EnOcean®-Funk"
EnOcean®- Equipment Profile	Generic Profile (GP)

## 5 Montage

### 5.1 Montage vorbereiten

⇒ Wenn Sie mehrere Produkte verwenden, erstellen Sie vor der Montage einen Montageplan mit den einzelnen Montageorten. Beschriften Sie dann die einzelnen Produkte mit einer Nummer oder der Bezeichnung des Montageortes entsprechend dem Montageplan, um Verwechslungen zu vermeiden.

### 5.2 Produkt montieren

Verwenden Sie das Produkt nur in Schutzkontakt-Steckdosen.

## 6 Inbetriebnahme

### 6.1 Produkt in Betrieb nehmen

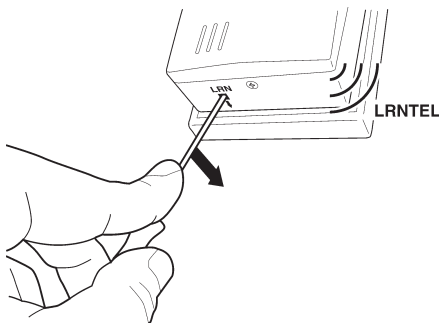
1. Wählen Sie eine geeignete Schutzkontakt-Steckdose aus.
2. Stecken Sie das Produkt mit dem Netzstecker in die Steckdose.
  - Die Produkt-LED leuchtet grün (Betriebsmodus).

### 6.2 Sensoren mit dem Produkt verbinden

#### 6.2.1 Einlernen

⇒ Stellen Sie sicher, dass der einzulernende Sensor sich in der Nähe des Produkts befindet.

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts einmal (<1 Sekunde).
  - Die Produkt-LED blinkt gelb (LRN-Modus).



⇒ Um die LRN-Taste zu drücken, stecken Sie einen kleinen Schraubendreher maximal 5 mm weit in die Öffnung.

1. Drücken Sie den Schraubendreher in Richtung Steckdose, bis ein Klicken zu hören ist.
2. Drücken Sie innerhalb der nächsten 30 Sekunden die LRN-Taste des einzulernenden Sensors.
  - Der Sensor sendet ein LRN-Telegramm an das Produkt.
3. Wenn das Einlernen erfolgreich war, blinkt die Produkt-LED grün für 1 Sekunde mit 2Hz.
4. Das Produkt wechselt zurück in den LRN-Modus.
5. Wiederholen Sie den Vorgang 1-4, bis alle Sensoren am Produkt eingelernt sind.
6. Nach 30 Sekunden wechselt das Produkt zurück in den Betriebsmodus.

## 6.2.2 Auslernen

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass der auszulernende Sensor sich in der Nähe des Produkts befindet.
- 1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts einmal (<1 Sekunde).
- 2. Drücken Sie innerhalb der nächsten 30 Sekunden die LRN-Taste des auszulernenden Sensors.
  - Der Sensor sendet ein LRN-Telegramm an das Produkt.
- 3. Wenn das Auslernen erfolgreich war, blinkt die Produkt-LED rot für 1 Sekunde mit 2Hz.
- 4. Das Produkt wechselt zurück in den LRN-Modus.
- 5. Nach 30 Sekunden wechselt das Produkt zurück in den Betriebsmodus.

## 6.3 Produkt am AFRISOhome Gateway einlernen

- ⇒ Stellen Sie sicher, dass bei der Verwendung von mehreren Produkten die Produkte nach dem Montageplan beschriftet sind.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das Produkt sich in der Nähe des AFRISOhome Gateways befindet.
- ⇒ Stellen Sie sicher, dass das AFRISOhome Gateway sich im „Einlern-Modus“ befindet. Details zum Einlernen werden in der Betriebsanleitung des AFRISOhome Gateways beschrieben.
- 1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts einmal (<1 Sekunde).
  - Das Produkt sendet ein LRN-Telegramm
  - Das Produkt ist mit dem AFRISOhome Gateway verbunden.

## 6.4 Repeater konfigurieren

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts so lang, (10 Sekunden) bis die Produkt-LED rot/grün oder rot blinkt.
2. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts (<1 Sekunde) um die Repeater-Funktion zu wechseln.
  - Anhand der Blinkfolge und der Farbe der LED lässt sich die aktuelle Repeater-Funktion erkennen.

LED blinkt	
1x rot/grün	Repeater aus (Werkseinstellung)
1x rot	Repeater Level 1
2x rot	Repeater Level 2

## 6.5 Produkt auf Werkseinstellung setzen

1. Drücken Sie die LRN-Taste des Produkts so lang, (20 Sekunden) bis die Produkt-LED rot/gelb/grün blinkt.
  - In der Werkseinstellung sind alle angelernten Produkte gelöscht.
  - Die Repeater-Funktion ist deaktiviert.

## 6.6 Übersichts-Chart

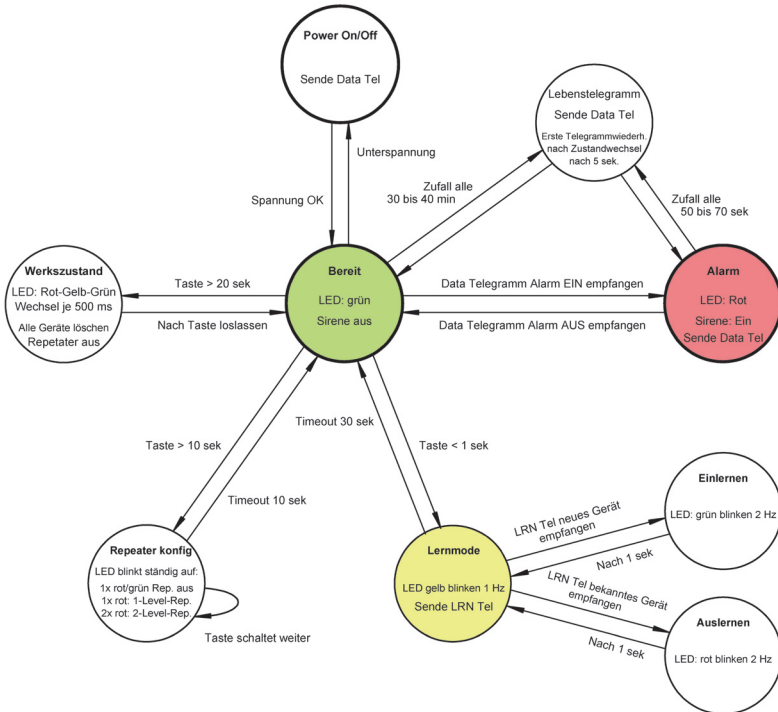


Abbildung 3: Hinweiszettel 900.400.0849 (liegt der Lieferung bei)

## 7 **Wartung**

Das Produkt ist wartungsfrei.

## 8 **Störungsbeseitigung**

Störungen, die nicht durch die im Kapitel beschriebenen Maßnahmen beseitigt werden können, dürfen nur durch den Hersteller behoben werden.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Kein Signal	keine Netzspannung	bauseitige Netzspannung prüfen
	Umfeld des Produkts hat sich geändert	Prüfen Sie das Umfeld des Produkts auf Veränderungen/Störungen (Metallschränke, Möbel/Wände wurden versetzt)
	Falscher Montageort	Prüfen Sie den Montageort
Reichweitereinschränkung der Funksignale	Metallgegenstände oder Materialien mit Metallbestandteilen in der Nähe	Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein
	Andere Geräte, die hochfrequente Signale aussenden (beispielsweise Audio-/Videoanlagen, Computer), befinden sich in der Nähe	Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m ein
Sonstige Störungen	-	Bitte wenden Sie sich an die AFRISO-Service Hotline



## 9 Außerbetriebnahme und Entsorgung

Entsorgen Sie das Produkt nach den geltenden Bestimmungen, Normen und Sicherheitsvorschriften.

Elektronikteile dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



1. Trennen Sie das Produkt von der Versorgungsspannung
2. Entsorgen Sie das Produkt.



## 10 Rücksendung

Vor einer Rücksendung Ihres Produkts müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen ([service@afribo.de](mailto:service@afribo.de)).

## 11 Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen im Internet unter [www.afribo.com](http://www.afribo.com) oder in Ihrem Kaufvertrag.


## 12 Ersatzteile und Zubehör

**HINWEIS****UNGEEIGNETE TEILE**

- Verwenden Sie nur Original Ersatz- und Zubehörteile des Herstellers.

**Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Sachschäden führen.**

**Produkt**

Artikelbezeichnung	Art.-Nr.	Abbildung
Innenraumsirene AIS 10	61242	 Die Abbildung zeigt eine graue Innenraumsirene AIS 10. Sie hat zwei vertikale Leuchtstreifen auf der linken Seite, ein zentrales Leucht-Symbol (eine Leuchte) und ein weiteres vertikales Leuchtstreifen auf der rechten Seite. Unten rechts ist das AFRISO-Logo zu sehen.

## 13 Informationen zu EnOcean®-Funk

### 13.1 Reichweiten des EnOcean®-Funks

Weiterführende Informationen zur Reichweitenplanung mit EnOcean® finden Sie auf [www.enocean.com](http://www.enocean.com).

### 13.2 Weiterführende Informationen zu EnOcean®-Funksystemen

Weiterführende Informationen zu Planung, Installation und Betrieb von EnOcean®-Funksystemen finden Sie auf [www.enocean.com](http://www.enocean.com).

- Funkstandard
- Funktechnologie
- AN001
- AN102
- AN103
- AN201

### 13.3 Möglichkeiten der EnOcean®-Technologie

Unterlagen über EnOcean®-Technologien finden Sie im Internet unter [www.afriso.de/afrisolab](http://www.afriso.de/afrisolab).

Auf unserem YouTube-Channel finden Sie eine Reihe von Videos zu AFRISO-Produkten.

## 14 Anhang

### 14.1 EU-Konformitätserklärung

Technik für Umweltschutz
Messen. Regeln. Überwachen.

<b>EU - Konformitätserklärung</b> <i>EU Declaration of Conformity / Déclaration EU de conformité / Declaración de conformidad CE / Declaração de conformidade CE / Deklaracja zgodności UE</i>		<b>Formblatt FB 27 - 03</b>
---	--	---------------------------------

Name und Anschrift des Herstellers: AFRISO-EURO-INDEX GmbH, Lindenstraße 20, 74363 Güglingen  
*Manufacturer / Fabricant / Fabricante / Nome e endereço do fabricante / Producent:*

Erzeugnis: Innenraumsirene  
*Product / Produit / Producto / Produto / Produkt:*

Typenbezeichnung:  AIS 10; AIS 10 PRO  
*Type / Type / Tipo / Tipo / Typ:*

Betriebsdaten:  AC 100-240 V, 2,5 VA  
*Techn. Details / Caractéristiques / Características / Detalhes técnicos / Dane techniczne:*

Das bezeichnete Erzeugnis stimmt mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien überein:  
*The above mentioned product meets the requirements of the following European Directives:  
 Le produit mentionné est conforme aux prescriptions des Directives Européennes suivantes:  
 El producto indicado cumple con las prescripciones de las Directivas Europeas siguientes:  
 O produto indicado cumpre com as prescrições das seguintes Diretivas Europeias:  
 Wymieniony wyżej produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw Europejskich:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)**  
*Directive Electromagnetic Compatibility / Directive compatibilité électromagnétique / Directiva compatibilidad electromagnética / Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej*  
DIN EN 60730:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017); ETSI EN 301489-1 V2.2.3

**Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)**  
*Low Voltage Directive / Directive basse tension / Directiva baja tensión / Diretiva sobre baixa tensão / Dyrektywa niskonapięciowa*  
DIN EN 60730:2011 (erfüllt auch / meets also DIN EN 60730-1:2017)

**Radio Equipment Directive, RED (2014/53/EU)**  
*RED Directive / Directive RED / Directiva RED / Diretiva RED / Dyrektywa radiowa*  
EN 301489-1:V2.2.3; EN 300220-2:V3.1.1; EN 62479:2010

**RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)**  
*RoHS Directive / Directive RoHS / Directiva RoHS / Diretiva RoHS / Dyrektywa RoHS*  
EN IEC 63000:2018

Unterzeichner: Dr. Späth, Geschäftsführer Technik  
*Signed / Signataire / Firmante / Assinado por / Podpisal: Technical Director / Diretor Técnico / Dyrektor Techniczny*

23. April 2021  
*Datum / Date / Fecha / Data*

Version: 3 Index: 2	AFRISO-EURO-INDEX GmbH D-74363 Güglingen	Seite 1 von 1
---------------------	--	---------------

890300 50004 0613